ORIGINAL

Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Nacional de Catamarca
"1983/2023 – 40 AÑOS DE DEMOCRACIA"

San Fernando del Valle de Catamarca, 20 MAR. 2023

VISTO:

La Resolución Consejo Directivo FCA Nº 058/14, por la cual se aprueba el Modelo para la presentación de los Programas de Actividades Académicas de las asignaturas que integran los diferentes Planes de Estudios de las carreras de la Facultad de Ciencias Agrarias; y

CONSIDERANDO:

Que en cumplimiento de esta disposición, Secretaría Académica de la Facultad eleva el Programa de Actividades Académicas de la asignatura Ingles Técnico, perteneciente al Plan de Estudios 2010 de la carrera Ingeniería Agronómica, aprobado por O.C.S.Nº 005/2010.

Que la presentación efectuada ha sido analizada por Secretaría Académica, encontrándose dentro del marco de lo establecido por el Reglamento General de Regularizaciones y Exámenes de Facultad de Ciencias Agrarias, aprobado por Res. C. D. FCA Nº 129/08 y sus modificatorias, y se ajusta a las disposiciones de la Res. C. D. FCA Nº 058/14.

Que los Programas de Estudio de las Asignaturas que integran el Plan de Estudios de la carrera deben ser aprobados por el Consejo Directivo de la Facultad, tal como lo establece el Estatuto Universitario vigente en el Capítulo V, Artículo 29, inc c).

Que se dio intervención la Comisión de Asuntos Académicos la que emitió dictamen favorable.

Que el tema fue tratado y aprobado en reunión Ordinaria del Consejo Directivo de fecha 16MAR2023.

Por ello y en uso de las atribuciones conferidas por el Estatuto Universitario vigente:

El Consejo Directivo la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Nacional de Catamarca
Resuelve:

Artículo 1º: APROBAR y poner en vigencia, el Programa de Actividades Académicas de la asignatura "**Ingles Técnico**" correspondiente al Plan de Estudio 2010 de la carrera Ingeniería Agronómica, y que figura como Anexo único de la presente resolución.

Artículo 2º: REGISTRAR. COMUNICAR a Secretaría Académica de la Facultad, Director de la carrera Ingeniería Agronómica, Departamento Alumnos, a la cátedra y demás áreas de competencia. Cumplido, ARCHIVAR.-

Resolución FCA
CNP-VJV-CNP-EADO 043-23

Ing. Agr. CARLOS NESTOR PALMIERI
SECRETARIO ACADEMICO
FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS
UNCA

FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS U.N.Ca. CATAMARCA

Dr. Ing. Agr. EDUARDO DE LA ORDEN
DECANO
FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS
U.N.CA.

ORIGINAL

Resolución Consejo Directivo FCA N° 043-23
ANEXO

Carrera: Ingeniería Agronómica

Asignatura: Inglés Técnico

Docentes:
Prof. Adjunto Excl. Esp. Mónica Allemand
JTP Prof. Viviana Pascual
Ayud. Dipl. Reguera María Fernanda

Curso: 3° Año

Horas Semanales: 1.5 horas.

Horas totales: 20 horas.

Programación de la Asignatura

Fundamentación del Espacio Curricular:

Inglés Técnico corresponde al grupo de asignaturas de las Ciencias Básicas y se dicta en el 3° Año de la carrera Ingeniería Agronómica con un régimen de dictado cuatrimestral (2° cuatrimestre).

Dentro del Plan de Estudios se encuentra entre las materias complementarias y su importancia radica en que el desarrollo de estrategias de comprensión lectora en inglés es fundamental para que los futuros ingenieros puedan acceder a las fuentes de información más actualizadas necesarias para el desempeño profesional y para la investigación.

Objetivos del Espacio Curricular:

Objetivos educativos

General:

- Interpretar textos científicos necesarios en el desenvolvimiento profesional, a través de la lectura y la expresión oral y escrita adecuadas para el desarrollo humanístico y de autoformación.

Específicos:

- Participar activamente en trabajos de grupo para favorecer la habilidad dialéctica utilizando el método investigativo.

ORIGINAL

Objetivos instructivos

General:

- Utilizar las estrategias de comprensión de la información escrita apropiadas para el manejo de la bibliografía específica.

Específicos:

- Reconocer las estructuras sintácticas básicas usando diccionario para la correcta interpretación de los textos.
- Definir las funciones retóricas más frecuentes mediante la identificación de los indicadores más comunes.
- Identificar y fijar ítems lexicales más usados en textos científicos del área agronómica.
- Traducir o transcodificar los elementos lingüísticos como palabras y frases de la lengua de origen-inglés a la lengua de llegada- español- con la ocasional paráfrasis.

Programa Analítico de Contenidos

Unidad I:

Estrategias de lecto-comprensión: Predicción. Vistazo general

Funciones retóricas: el artículo de investigación

Funciones sintácticas: tiempos verbales perfectos: formación y usos.

Vocabulario: Terminología técnica

Carga horaria: 5 horas cátedra

Unidad II:

Estrategias de lecto-comprensión: - Inferencia

Funciones retóricas: Texto argumentativo: editoriales científicos. Relaciones temporales y causales

Funciones sintácticas: Oración compleja. Verbos en voz activa y pasiva.

Vocabulario: Familia de palabras

Carga horaria: 5 horas cátedra

Unidad III:

Combinación de todas las estrategias, funciones y vocabulario estudiados para la interpretación de textos científicos de la especialidad.

Se realizarán actividades de comprensión lectora con material de las otras cátedras del 3° Año, para intensificar la adquisición de las habilidades necesarias para el estudio independiente.

Carga horaria: 10 horas cátedra

043-23

ORIGINAL

Metodología de Enseñanza-Aprendizaje:

Se ha optado por una enseñanza por competencias tomando como marco de referencia lo planteado por el documento de la SPU sobre competencias generales para la formación universitaria -"Una aproximación a la educación basada en competencias en la formación universitaria" (2006) – donde se ubica la comprensión y producción de textos como una competencia básica.

Estrategias de enseñanza:

Se dictan clases teórico – prácticas presenciales, fomentando con estas últimas el trabajo independiente.

Los alumnos trabajan con guías de lectura y en forma grupal. También se utiliza el "Compendio de recursos sintácticos..." como un recurso de apoyo al trabajo de lectura.

Trabajos Prácticos:

Los Trabajos Prácticos a desarrollar y la carga horaria dedicada a la formación práctica es la siguiente:

Trabajo Práctico Nº 1: Tiempos verbales. Estructura del artículo de investigación en inglés.

Trabajo Práctico Nº 2: Argumentación, editoriales científicos.

Ámbito de realización: Aula.

Actividades a desarrollar: cuestionarios, interpretación de textos relacionados a la agronomía. Evaluación (de seguimiento y final): en forma continua en su planteo y resolución, con evaluación global al momento de la presentación formal a la cátedra.

Articulación horizontal y vertical con otras materias:

Para la adecuada comprensión de los contenidos desarrollados de la asignatura el alumno deberá tener conocimientos previos de Inglés (asignatura del 2° año).

Las correlatividades disponen que para rendir esta materia se deberá tener aprobada dicha asignatura previa.

Actividades de coordinación (horizontal y vertical):

Esta tarea es permanente con los docentes de la materia correlativa cuyos conocimientos deben ser adquiridos para lograr la cabal comprensión de los conocimientos básicos necesarios en Inglés Técnico.

043-23

ORIGINAL

De la misma forma, en sentido horizontal con las asignaturas del mismo año que complementan la adquisición de conocimientos de los alumnos ya que se favorece la lectura de textos relacionados a dichas áreas temáticas.

Metodología de Evaluación:

a) Momentos:

Se realiza la evaluación del proceso de aprendizaje durante el trabajo grupal. También se requiere el cumplimiento de evaluaciones en trabajos prácticos y parciales.

b) Instrumentos:

Con discusiones continuas con los educandos en las clases para consensuar diferentes interpretaciones y problemas que van surgiendo referidos al lenguaje o a la temática del área disciplinar. En el mismo sentido, con la entrega y corrección en tiempo y forma de los Trabajos Prácticos, el trabajo integrador y los exámenes parciales definidos.

c) Actividades:

Los alumnos participan de trabajos en clase y de los Trabajos Prácticos, que complementan la adquisición de conocimientos en varios aspectos de la materia.

Obtención de la Regularidad:

Se consideran alumnos regulares en la materia al finalizar el dictado de la misma, los que hubieran cumplido los siguientes requisitos:

1. Asistencia al 80 % de las clases teórico – prácticas.
2. Aprobación del 80 % de las evaluaciones de trabajos prácticos. se podrán recuperar hasta el 30 % de los trabajos prácticos en caso de no reunir el 80 % exigido. (Los alumnos que desaprobaren más del 50 % de las evaluaciones serán considerados libres)
3. Aprobación del 100 % de los parciales. Se podrán recuperar hasta el 100 % de los parciales. Aprobar los exámenes parciales o sus equivalentes con una nota mínimo promedio de seis (6), en una escala de cero (0) a diez (10) – y en todas las instancias se exigirá un mínimo de cuatro (4) puntos.

Reválida de la regularidad:

A los alumnos con Trabajos Prácticos y Parciales aprobados en condición de Regulares se les extenderá el plazo de alumno regular durante 12 meses a partir de la fecha de vencimiento de la regularidad, bajo las condiciones establecidas por el art.30º Reglamento Gral. De Regularización y Exámenes. FCA Nº 129/08.

Aprobación de la Asignatura:

La asignatura podrá ser aprobada mediante examen final regular, examen final libre. O promoción.

a. Criterios de Promoción:

Aquellos alumnos que deseen promocionar la materia **sin examen final** deberán cumplir con los siguientes requisitos:

043-23

ORIGINAL

1. Asistencia al 80 % de las clases teórico – prácticas.
2. Aprobación del 80 % de las evaluaciones de trabajos prácticos con nota no inferior a siete (7).
3. Aprobación del 100 % de los parciales. Se podrán recuperar solo un parcial. Aprobar los exámenes parciales con una nota mínimo promedio de seis (7), en una escala de cero (0) a diez (10) – y en todas las instancias se exigirá un mínimo de cuatro (6) puntos.
4. Elaboración de un **TRABAJO FINAL** de interpretación de un texto y evaluación de temas sintácticos, cuya extensión de alrededor de 700 palabras a desarrollar en clase.

b. Criterios de examen final regular

Una vez obtenida la regularidad de la asignatura, los estudiantes deberán rendir un examen final regular. El mismo consiste en la lectura e interpretación en español de un texto en inglés de alrededor de 900 palabras de la especialidad según una guía de actividades. Se permite el uso de diccionario convencional- formato papel, no el uso de diccionarios on-line.

c. Criterios de examen final libre

Con una anticipación de 5 (cinco) días hábiles, se realizará un trabajo de interpretación de un texto científico de alrededor de 100 palabras a fin de verificar la preparación previa del alumno en el manejo retórico-sintáctico del inglés académico. La aprobación de dicho trabajo permitirá al alumno realizar el examen final en la fecha fijada según el calendario académico (Res. CDFCA 113/2013 del Reglamento General de Regularizaciones y Exámenes, Examen Libre Art. 44).
Lectura e interpretación en español de un texto en inglés con una extensión aproximada de 1200 palabras de la especialidad según una guía de actividades. Se permite el uso de diccionario convencional- formato papel, no el uso de diccionarios on-line.
Se realiza un cuestionario sobre información importante del texto analizado, ejercicios de verdadero-falso, descripción de la macro estructura del texto analizado y un resumen de alguna de las secciones del texto.
Características del examen: el alumno desarrolla por escrito la guía de trabajo en español, con una duración máxima de dos (2) horas.

Programa de examen:

Corresponde al programa Analítico de la asignatura

Recursos didácticos a utilizar como apoyo a la enseñanza:

Los recursos utilizados por la cátedra, en relación a todo el temario de la materia, comprenden: libros, diccionarios, revistas especializadas, aula virtual.

Bibliografía

Obligatoria o básica:

- Pearson, de Doering M.E., Mandatori de Villagra L., Aguirre de Quevedo L, Murúa

043-23

ORIGINAL

E.J. y

- M. Acevedo. 2013. *Compendio de recursos sintácticos para facilitar la lecto-comprensión en inglés.8° Edición.* Catamarca: ECU.

Complementaria:

- Apuntes de la materia.
- *Agronomy Journal.* 2007. Madison, Wi: American Society of Agronomy.
- Aguirre de Quevedo, L. 2001. *Glosario de Agronomía.* Catamarca: CENEDIT.
- *Appleton's New Cuyas Dictionary.* 1972. Prentice Hall Inc.
- *Crop Science.* 2007. Madison, Wi: Crop Science Society of America.
- Gozalo M.J., Lerchundi M.A., Díaz Sicilia A., Martín G. & Redondo A. 1990. *Diccionario temático de Agricultura y Ciencias Afines.* Madrid: Ed. Mundi-Prensa.
- Moreno Nancy P. 1984. *Glosario Botánico Ilustrado.* Méjico. Compañía Editorial Continental S.A.
- Pérez de Pereyra A. & Aguilar de Espinosa. 2002. *Diccionario Bilingüe de términos de interés para las Ciencias Agropecuarias. Inglés-Español, Español-Inglés.* Córdoba: Ed. Comunicarte.
- Rice, Robert Jr. 1993. *Diccionario Agropecuario Ilustrado.* USA. Library of Congress Catalog N° 93-060117.

General del profesor

- Martin J.R., Mathiessen C.M.I.M & C. Painter. 1997. *Working with Functional Grammar.* Londres: Arnold.
- Martínez, M. C. 2001. *Análisis del Discurso y Práctica Pedagógica.* Argentina: Homo Sapiens Ediciones.
- Martínez, M. C. 2001. *Aprendizaje de la Argumentación Razonada.* Colombia: Universidad del Valle - Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura en América Latina.
- Swales J. & C.B. Feak. 1994. *Academic Writing for Graduate Students: a course for nonnative speakers of English.* Michigan: The University of Michigan Press.
- Swales, J. 1990. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings.* Glasgow: Cambridge University Press.
- Zalba E. M. y N. B. Gutiérrez 2006. *Una aproximación a la educación basada en competencias en la formación universitaria.* Universidad Nacional de Cuyo. Mendoza, Argentina. Consultado en: http://portales.educacion.gov.ar/spu/cpres/articulacion-escuela-secundaria-educacion-superior

FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS U.N.C.A. CATAMARCA

043-23